JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

MERCREDI, le 21 Octobre 1812. (No. 295.) *WOENSDAG, den 21 October 1812.*

INTERIEUR.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE EN HOLLANDE.

On prévient le public de la part de M. le maître-des-requêtes, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, qu'il a fait délivrer un déclaratoire en remplacement d'une rente remboursable, provenant de l'emprunt de 1800, forte à capital de *f* 400:0:0, à 3 pCt. de rente, en date du 1 août, n°. 1108.

On prévient le public de la part de M. le maître-des-requêtes, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, qu'il a fait délivrer un déclaratoire en remplacement de trois rentes remboursables de 5 pCt de rente chacune, forte à capital de *f* 1000, n°. 6152, 6154 et 9953.

DÉPARTEMENT DE L'EMS-OCCIDENTAL.
SERVICE des PONTS et CHAUSSÉES.

Nous préfet du département de l'Ems-Occidental, savoir faisons, que sous approbation ultérieure il sera procédé le 23 octobre 1812, à 11 heures avant-midi, à l'hôtel de préfecture, à l'adjudication provisoire au rabais, des ouvrages suivans:

1°. De la fourniture, pose et entretien en remplacement des amèrs servant à marquer les bas-fonds à l'embouchure du Reiddiep et sur les Wadden au devant de Pieterburen, pour un terme de trois années consécutives, évaluée, par an, à la somme de . . . . . 1207 fr. 37 c.

2°. Les réparations nécessaires aux ponts etc., faisant partie du canal de Smilde à Beilen, évaluées à la somme de . . . . 1101 fr. 95 c.

3°. Les réparations à faire aux écluses et au pont-tournant à Groningue, évaluées à la somme de . . . . 2254 fr. 52 c.

4°. Les ouvrages à exécuter pour la réparation des écluses et ponts appartenant au canal d'Assen à Meppel, évalués à la somme de 10000 fr. 00 c.

5°. Les réparations à faire aux écluses, ponts et chemin de halage, faisant partie du canal de

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

Van wege den heere rekwestmeester, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, wordt bij deze geadverteerd, dat door denzelven is afgegeven een declaratoir, om te strekken in plaats van eene nationale losrente, uit de heffing van 1800, groot in kapitaal *f* 400:0:0, rentende 3 pCt, in dato 1 augustus, zijnde n°. 1108.

Van wege den heer rekwestmeester, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, wordt bij deze geadverteerd, dat door denzelven is afgegeven een declaratoir, om te strekken in plaats van drie in het ongereede geraakte nationale losrenten, ieder groot in kapitaal *f* 1000, alle rentende 5 pCt., zijnde n°. 6152, 6154 en 9953.

DEPARTEMENT VAN DE WESTER-EEMS.
DIRECTIE van BRUGGEN en WEGEN.

De prefekt van het departement der Wester-Eems doet te weten, dat de navolgende lands-werken, op nadere approbatie, bij afslag zullen worden aanbesteed, en dat de eerste zitting tot dat einde wezen zal, op het provintiehuis, den 23 october 1812 eerstkomenden, des voormiddags ten elf uren:

1°. Het driejarig bebakenen van den mond des Reiddieps, tusschen de Barjengaten en den Zoltkamp, alsmede op de Wadden, benoorden Pieterburen, met het leveren en onderhouden van de noodige steekbaken, begroot op eene jaarlijksche som van . . . . 1207 fr. 37 c.

2°. De noodige reparatien aan de bruggen en andere objecten, tot de Beiler-vaart behoorende, begroot op . . . . 1101 fr. 95 c.

3°. Het repareren van de defekten aan de spilsluizen en draaibrug binnen Groningen, berekend op eene som van . . . . 2254 fr. 52 c.

4°. Het repareren van alle de verlaten, bruggen, enz., behoorende tot de hoofd-vaart in Drenthe, en begroot op eene som van . . 10000 fr. 00 c.

5°. De reparatien, vernieuwingen aan de verlaten, bruggen en den trekweg, behoorende tot het

Groningue à Stroobos, évaluées à la somme de . . . . 24000 fr. 00 c.

6°. De l'entretien et réparation des ponts, chemin de halage et autres parties du canal de Groningue à Onderdendam, Ulrum et Uithuizen, évalués à la somme de . . . . 11400 fr. 00 c.

Ceux qui désireront concourir auxdites adjudications, sont prévenus qu'ils se feront séparément; que les aspirans pourront prendre communication des devis et du cahier des charges auprès de l'ingénieur-en-chef *J. W. Karsten*, et les ingénieurs-ordinaires *W. Nielsen* et *P. T. Grinwis*, qui leur donneront en même-tems toutes les ouvertures possibles; les aspirans seront tenus ensuite de déposer leurs soumissions, écrites sur du papier timbré et cachetées, au secrétariat-général de la préfecture; elles y seront reçues tous les jours depuis 8 heures du matin jusqu'à 4 heures après-midi, et cela jusqu'au 22 octobre 1812.

Nul ne sera admis à soumissionner s'il n'est porteur d'un certificat de capacité, et s'il ne fournit un cautionnement en immeubles exempts d'hypothèques et situés dans ce département ou dans les départemens limitrophes, d'une valeur égale au vingtième du montant de l'estimation des ouvrages dont il s'agit; on aura la faculté de faire admettre plusieurs cautions, si une seule ne suffit pas, ou de se cautionner soi-même.

Les soumissionnaires auront soin de joindre à leur soumission:

1°. L'état détaillé des biens immobiliers leur appartenant, qu'ils affectent et hypothèquent à l'entière et parfaite exécution desdits ouvrages.

2°. La déclaration de leur caution, indiquant d'une manière précise les immeubles affectés au cautionnement.

3°. Les extraits de la matrice du rôle-foncier, concernant lesdits immeubles, duement certifié par le maire, et visé par le sous-préfet dans l'arrondissement duquel ils sont situés.

4°. Un certificat de non-inscription aux hypothèques, tant pour eux, que pour leur caution.

Fait à l'hôtel de la préfecture à Groningue, le 14 octobre 1812.

(*signé*,) H. L. WICHERS.

Par ordre du préfet, le secrétaire-général,

(*signé*,) M. SALVERDA.

HAMBOURG, *le* 12 *Octobre*.

Suivant les nouvelles que le commerce reçoit de la grande-armée, S. M. a organisé le gouvernement de Moscou. S Exc. le maréchal duc de Trivise a été nommé gouverneur; M. *de Lesseps*, consul-général à Pétersbourg, intendant; M. le général *Mailhaud*, commandant d'armes.

Une administration provisoire et paternelle régularise l'emploi des grandes ressources qu'offre encore la ville de Moscou, de manière à ce que les besoins des habitans assurés, l'armée y trouve tous ce qui est nécessaire, pour refaire le soldat de ses fatigues, et recompléter les approvisionnemens en tous genres.

La plus grande partie de l'armée est cantonnée dans la ville même.

Le soldat se couvre de bonnes pélisses. On pourvoit à tout ce qui peut être commode et utile pour l'avenir.

kanaal van Groningen naar Stroobos, begroot op . . . . 24000 fr. 00 c.

6°. Het onderhouden en repareren van alle de bruggen en van den trekweg van het kanaal van Groningen naar Onderdendam, Ulrum en Uithuizen, begroot op eene som van . . . 11400 fr. 00 c.

Den gegadigden wordt al verder bekend gemaakt, dat deze bovenstaande bestekken ieder afzonderlijk zullen worden uitbesteed; dat die bestekken zelve ter lezing liggen bij den ingenieur-en-chef *J. W. Karsten* en de ingenieurs-ordinair *W. Nielsen* en *P. T. Griswis*, die tevens alle vereischte inlichting geven zullen; dat de inschrijvingen zullen moeten worden geschreven op een zegel, en gecacheteerd zullen moeten worden bezorgd aan de secretarij van het provintiehuis, alwaar dezelve alle dagen, van nu af tot den 22 october 1812, van des morgens 8 tot des namiddags 4 uren, zullen worden aangenomen.

Niemand zal worden toegelaten, ten zij hij blijken toone van zijne bekwaamheid, of als zoodanig bekend zij, en tevens voldoende borgstelling van onbezwaarde vastigheden, in dit of in de naburige departementen gelegen, produceren kan: het beloop van welke vastigheden ten minsten een twintigste van de respective aannemings-prijzen moet bedragen; meer dan een persoon kan zich als borge stellen, ook kunnen des aannemers eigene bezittingen in aanmerking komen.

De gegadigden zullen gehouden zijn, bij hunne inschrijvingen op te geven:

1°. Den staat der onroerende goederen, die hun toebehooren, en die zij tot de geheele afdoening der aangenomene werken verpanden willen.

2°. Eene naauwkeurige opgave der onroerende goederen, welke door de borgen, tot zekerheid van hunnen borgtogt, zullen worden aangewezen.

3°. De extracten uit het quohier der verponding, rakende gezegde goederen; deze extracten moeten door den maire behoorlijk erkend en door den onder-prefekt van het arrondissement, in hetwelk dezelve gelegen zijn, onderteekend worden.

4°. Een getuigschrift, dat de goederen, die den aannemer opgeeft, of die, welke door hunne borgen opgegeven worden, niet reeds bezwaard zijn.

Gedaan, in 's lands-huis te Groningen, den 14 october 1812.

(*geteekend*,) H. L. WICHERS.

Ter ordonnantie van denzelven,

(*geteekend*,) M. SALVERDA.

HAMBURG, *den* 12 *October*.

Volgens de tijdingen, welke de koophandel, van het groote leger, ontvangt, heeft Z. M. het gouvernement van Moskou georganiseerd. Z. E. de maarschalk hertog van Treviso is tot gouverneur benoemd; de heer *van Lesseps*, consul-generaal te Petersburg, tot intendant, en de generaal *Mailhaud*, tot wapen-kommandant.

Een provisioneel en vaderlijk bestuur regelt de bestemming der groote hulpbronnen, welke alnog de stad Moskou oplevert, zoo dat, na dat in de benoodigdheden der inwoners voorzien is, het leger er nog het noodige vindt, om den soldaat van zijne vermoeijenissen te doen bekomen, en den voorraad van allen aard weder aan te vullen.

Het grootst gedeelte van het leger is in de stad zelve gekantonneerd.

De soldaten dekken zich met goede pelsen. Men voorziet in alles, wat in het vervolg gemak en nut kan verschaffen.

Pendant que ces soins occupent le vainqueur, l'ennemi refugié entre Tulla et Kalouga, y réunit avec peine ses bandes éparses, et paraît attendre de connaître la direction que le vainqueur jugera devoir prendre, pour obéir à des mouvemens qu'il n'est plus en état de chercher à maîtriser.

Les avant-postes français vers le Sud, s'étendant le long des rives fertiles de la Pakwa.

(*Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.*)

PARIS, *le* 13 *Octobre.*

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

On a reçu des nouvelles de la jonction des armées du centre et du midi de l'Espagne. Cette jonction s'est opérée le 30 septembre dernier à Tovarra (en Murcie), entre la division du général *Treilhard* et l'avant-garde de l'armée du Midi, commandée par le général *Soult*. Ce dernier s'est porté le lendemain avec sa cavalerie à Albarète, et a été remplacé à Tovarra par le général comte *d'Erlon*. Le 30 septembre, M. le duc de Dalmatie était de sa personne à Calasparre, et devait immédiatement se rendre auprès de S. M. C., à San-Felipe. (*Moniteur.*)

Des lettres du 26, de Moscou, portent que la grande-armée est toujours dans la même situation et qu'elle jouit d'une parfaite tranquilité. On voyait rentrer dans cette ville quelques habitans. L'armée russe, retirée à 12 ou 15 lieues au delà de Moscou, sur la route de Casan, était dans un état de desorganisation presque totale.

Une foule de lettres, adressées de Moscou à Saint-Pétersbourg, disent que ce qui a sur-tout électrisé Moscou et la jeunesse des environs, avant la bataille du 7, c'est l'éloquence du comte *Rostopchin*. Si les discours de ce gouverneur doivent avoir toujours une influence pareille sur le succès des armes russes, il finira sans doute par être mis au nombre des plus grands orateurs dans son pays. Mais ce *Démosthène* nouveau paraît avoir hérité des faiblesses de l'ancien: il exhorte les autres au combat et déserte son poste au moment du danger. (*Gazette de France.*)

EXTERIEUR.

AMÉRIQUE SEPTENTRIONALE.

Une lettre de la Nouvelle-Orléans, en date du 26 février dernier, fait connaître qu'un acte du congrès américain avait autorisé l'érection en état particulier du territoire d'Orléans; le reste porte le nom de territoire de la Louisiane.

Une convention formée par suite de cette autorisation, a adopté la constitution des Etats-Unis, par la délibération suivante, insérée à la date du 15 février au journal intitulé Moniteur de la Louisiane, qui s'imprime à la Nouvelle-Orléans.

„ Nous, représentans du peuple du territoire d'Orléans, nous étant assemblés pour former une constitution et un gouvernement d'état, comme membres de l'union, conformément à un acte du congrès intitulé: *Acte pour autoriser le peuple du territoire d'Orléans à former une constitution et un gouvernement d'état, et pour l'admission dudit état dans l'union sur le même pied que les états primitifs, et pour d'autres objets.*

„ En conséquence, conformément audit acte, et au nom dudit peuple du territoire d'Orléans, nous décla-

Gedurende dat die zorgen den overwinnaar bezig houden, zoo vereenigt de vijand met veel moeite deszelfs verstrooide benden, tusschen Tulla en Kallouga, alwaar hij gevlugt is, en schijnt aldaar de rigting af te wachten, welke de overwinnaar zal oordeelen, te moeten nemen, ten einde zich naar de bewegingen, welke hij niet langer kan tegen houden, te gedragen.

De fransche voorposten, naar het Zuiden, strekken zich langs de vruchtbare oevers van de Pakwa uit.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

PARYS, *den* 13 *October.*

MINISTERIE VAN OORLOG.

Men heeft tijdingen van de vereeniging der legers van het centrum en van het zuiden van Spanje ontvangen. Deze vereeniging is den 30 september ll., te Tovarra (in Murcia), tusschen de divisie van den generaal *Treilhard* en de voorhoede van den generaal *Soult*, bewerkstelligd. Deze laatste heeft, den volgenden dag, zich met zijne ruiterij naar Arbaleta begeven, en is te Tovarra door den generaal graaf *Erlon* vervangen. Den 30 september was de hertog van Dalmatie in persoon te Calasparra, en moest zich onmiddelijk bij Z. Kath. M., te San-Felipo, begeven. (*Moniteur.*)

Brieven van den 26, van Moskou, melden, dat het groot-leger nog altijd in denzelfden toestand is, en dat het eene volkomen rust geniet. Men zag in die hoofdstad eenige inwoners terug komen. Het russisch leger, 12 of 15 mijlen aan gene zijde Moskou, op den weg van Kazan, terug getrokken, was in een' bijna geheelen staat van desorganisatie.

Eene menigte brieven, van Moskou naar St. Petersburg gezonden, zeggen, dat hetgeen Moskou en de jeugd uit den omtrek, vóór den veldslag van den 7den, het meest geëlektriseerd heeft, de welsprekendheid van den graaf *Rostopchin* is geweest. Indien de gezegden van dien gouverneur altijd eenen gelijken invloed op het geluk der russische wapenen moeten hebben, zal hij eindelijk, zonder twijfel, onder het getal der voornaamste redenaars van zijn land worden gesteld. Doch die nieuwe *Demosthenes* schijnt de zwakheden van den ouden te hebben geërfd: hij vermaant anderen tot het gevecht, en loopt van zijn' post weg in het oogenblik van gevaar. (*Gazette de France.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

NOORD-AMERIKA.

Een brief van Nieuw-Orleans, van den 26sten februarij ll., meldt, dat eene akte van het amerikaansch congres de verheffing van het grondgebied van Nieuw-Orleans tot eenen bijzonderen staat had geautoriseerd; het overige voert den naam van grondgebied van Louisiana.

Eene overeenkomst, ten gevolge dier autorisatie genomen, heeft, bij de volgende deliberatie, welke, onder dagteekening van den 5den februarij, in het dagblad, de Moniteur van Louisiana betiteld, dat in Nieuw-Orleans gedrukt wordt, te vinden is, de constitutie der Vereenigde-Staten aangenomen.

„ Wij vertegenwoordigers van het volk des grondgebieds van Orleans, vergaderd zijnde, om, als leden der unie, eene constitutie en een staats-bestuur te vormen, en zulks overeenkomstig eene akte van het congres, betiteld: *Akte om het volk des grondgebieds van Orleans te magtigen, eene constitutie en een staatsbestuur te vormen, mitsgaders voor de toelating van gezegden staat in de unie, op denzelfden voet als de primitive staten, en tot andere einden.*

„ Dien ten gevolge, zoo verklaren wij, overeenkomstig gezegde akte en in naam van gezegd volk des grond-

rons que cette convention adopte, par le présent, la constitution des Etats-Unis d'Amérique, et tous les articles qu'elle contient.

„ Fait en convention, à la Nouvelle-Orléans, le 22e jour de novembre de l'année 1811, et de l'indépendance des Etats-Unis la 36e." (*Moniteur.*)

gebieds van Orleans, dat deze vergadering de constitutie der Vereenigde-Staten en alle de artikelen, welke zij bevat, bij de tegenwoordige aanneemt.

„ Gedaan in onze vergadering te Nieuw-Orleans, den 22sten dag van november des jaars 1811 en het 36ste jaar der onafhankelijkheid van de Vereenigde-Staten." (*Moniteur.*)

Extrait d'une lettre de Boston, datée du 3 septembre.

Depuis que les hostilités ont commencé, l'esprit public a repris une nouvelle activité, et nous ne pensions plus qu'à soutenir avec honneur la réputation que nous avons acquise dans la guerre de 1775. Il reste encore dans notre ville un petit nombre de *fédéralistes outrés* qui voudraient nous forcer à subir toutes les humiliations qu'il plairait au ministère anglais de nous faire éprouver; mais la grande majorité de nos habitans, et sur-tout les fermiers (*yeomanry*), sont résolus de supporter les mesures prises par le gouvernement.

Nous venons de recevoir d'Annapolis une nouvelle qui a produit un enthousiasme général. On nous apprend que notre frégate la Constitution, qui a été construite dans les chantiers même de Boston, a rencontré sur nos côtes la frégate anglaise la Guerrière. L'engagement a été terrible et a duré trois heures. Enfin la Guerrière a été démâtée et prise par nos braves marins. Elle avait été si maltraitée dans le combat, qu'on a été obligé de la brûler, après qu'on en a eu fait passer son équipage sur la Constitution.

Les agens que nous avons envoyés dans l'Amérique-Espagnole n'ont pas encore rempli leur mission. Le bruit courait aujourd'hui qu'une contre-révolution avait eu lieu à Caraccas, et que le général *Miranda* avait donné l'exemple de la soumission à l'ancien gouvernement. Cette nouvelle est si peu vraisemblable qu'elle n'a obtenu aucun crédit parmi les personnes qui connaissent le mieux ce général, et la disposition d'esprit des habitans de Vénézuela. (*Journal de Paris.*)

Uittreksel eens briefs van Boston, van den 3 september.

Sedert de vijandelijkheden hebben aangevangen, heeft de publieke geest eene nieuwe werkzaamheid hernomen, en wij dachten om niets, dan om met eer den roem, dien wij in den oorlog van 1775 hebben verkregen, te handhaven. Er blijven in onze stad nog een klein getal *overdreven federalisten*, die ons zouden willen dwingen, alle de vernederingen, die het aan het engelsche ministerie mogt behagen, ons te doen ondergaan, te lijden; doch de groote meerderheid onzer inwoners, en bovenal der pachters (*yeomanry*), heeft besloten, de door het gouvernement genomen maatregelen te dragen.

Wij hebben van Annapolis eene tijding ontvangen, die een' algemeenen geestdrift heeft veroorzaakt. Men berigt ons, dat ons fregat the Constitution, hetwelk op de werven van Boston zelve is gebouwd, op onze kusten het engelsch fregat the Guerriere heeft ontmoet. Het gevecht is schrikkelijk geweest en heeft drie uren geduurd. Eindelijk is the Guerriere ontmast en door onze dappere zeelieden genomen. Hetzelve was bij het gevecht zoodanig gehavend, dat men verpligt is geweest, het te verbranden, na de equipage er van op the Constitution te hebben doen overgaan.

De agenten, die wij naar Spaansch-Amerika hebben gezonden, hebben hunne zending nog niet vervuld. Het gerucht liep, heden, dat er te Caraccas eene tegen-omwenteling had plaats gehad, en dat de generaal *Miranda* het voorbeeld van onderwerping aan het voormalig gouvernement had gegeven. Deze tijding is zoo weinig waarschijnlijk, dat zij niet het minst geloof heeft verkregen bij degenen, welke dien generaal en de geestgesteldheid der inwoners het best kennen. (*J. de P.*)

Les 15 et 16 décembre 1811 on avait ressenti des secousses de tremblement de terre assez violentes dans le pays des Natchez, à Pensacola, à Saint-Louis, et dans l'état de l'Ohio. Ces phénomènes sont absolument nouveaux dans ces contrées. Quelques légers mouvemens se sont fait sentir depuis à la Nouvelle-Orléans, les 23 janvier et 7 février. On fait à ce sujet les reflexions suivantes: Aurait-on cru que ce pays, qui n'est qu'un tas de boue toujours voisin de l'eau, souvent fort au-dessous, eût éprouvé des tremblemens de terre? Il paraît que nous n'avons eu que les contre-coups; mais les hauts pays ont été plus maltraités. Cet événement y est sans exemple. (*Moniteur.*)

Den 15 en 16 december 1811 had men vrij hevige schokken van aardbeving in het land der Natchez, te Pensacola, te St. Lewis, en in den Ohio-Staat gevoeld. Deze verschijnselen zijn volstrekt nieuw in deze gewesten. Eenige ligte schuddingen hebben zich sedert te New-Orleans den 23 januarij en 7 februarij doen gevoelen. Men maakt te dien opzigte de volgende aanmerkingen: Zoude men gedacht hebben, dat dit land, dat slechts een opwerpsel van slijk is, altijd aan het water gelegen, dikwijls zeer veel daar beneden, aardbevingen zou hebben ondervonden? Het blijkt, dat wij slechts de wederstuitingen hebben gehad, maar de hooge-landen hebben meer geleden. Deze gebeurtenis is zonder voorbeeld. (*Moniteur*)

DÉCÈS.

*** Ce soir, ma chere épouse, **ANTJE LEENDERTS**, a été enlevée par la mort à moi et à mes six enfans; après un mariage heureux de vingt ans et à l'âge d'environ 45. Combien cette perte est douloureuse pour moi et mes enfans, cette douleur n'est pas peu adoucie par l'espoir fondé sur son passage bienheureux.

BUITENPOST, le 12 octobre 1812. D. D. KUIPERS.

STERF-BERIGTEN.

*** Heden avond werd mijne tederbeminde echtgenoote, **ANTJE LEENDERTS**, door den dood van mij en mijne 6 kinderen weggenomen, na eene gezegende echtverbindtenis van 20, en in den ouderdom van bijkans 45 jaren. Hoe zwaar dit verlies voor mij en mijne kinderen zij, zo wordt mijne droefheid niet weinig geleenigd door de gegronde hoop op hare zalige verwisseling.

BUITENPOST, den 12 october 1812. D. D. KUIPERS.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.